



# SLOW RENOVATION

ATTENTION, TRÉSOR ! ON TOMBE RAREMENT SUR QUELQUE CHOSE D'AUSSI PARFAIT DANS SON JUS. SI CETTE CHANCE VOUS ARRIVE, LA BONNE ATTITUDE C'EST DE NE TOUCHER À RIEN OU PRESQUE. VISITE À LA LOUPE.

PROPOS RECUEILLIS ET TRADUITS PAR NOËLLE BITTNER. PHOTOS MARTIN GUGGISBERG



Le large toit enveloppe le chalet et ses deux loggias. De loggia en balcon, on peut faire le tour de la maison! On a rénové les fenêtres pour mieux les isoler mais en conservant les mêmes vitres anciennes en verre pressé (et non moulé) qui déforment la vision avec poésie. Un antique lampion chinois sous la loggia. Le petit-déjeuner sous la glycine de la terrasse côté jardin. La vie coule doucement à Interlaken sous le sommet en pyramide du Niesen.





Ci-dessus : la fenêtre à guillotine, une rareté à cette époque en Suisse, "importée" par le constructeur canadien du chalet. Différentes pièces à vivre occupent le rez de chaussée, faisant office de salle à manger, bureau, salon, librairie... selon le style de vie des hôtes. Mobilier ancien d'origine ou chiné où prédomine le style vintage années 50.





## RÉNOVER

**On peut dire aussi que cette maison a eu la chance de tomber sur vous !**

**La plupart des acheteurs sont pressés d'appliquer leurs idées...**

**mais racontez nous comment cette maison est entrée dans votre vie ?**

### **Mirko Beetschen**

*Le fait que je connaissais cette maison depuis mon enfance m'a aidé. Mes grands parents vivaient à côté et c'était mon pédiatre qui habitait là avec sa femme. Il avait deux impressionnants bulls mastiff. Quand le docteur est mort il y a trente ans, Madame Müller a vécu seule ici avec ses chiens.*

*Il y a quatre ans, nous avons acheté notre maison dans cette même rue.*

*Après sa rénovation, nous avons eu quelques articles de presse sur notre travail et Madame Müller nous a alors contactés. Entre temps, la maison Bergdorf, comme nous l'appelons, m'est apparue dans un rêve, si vivante, si chaleureuse... qu'à mon réveil, j'ai couru au bout de l'allée bordée de grands arbres qui la cachent de la rue. C'est comme si la maison nous avait choisis !*

**Elle a une atmosphère très spéciale, très rare, de maison ancienne...**

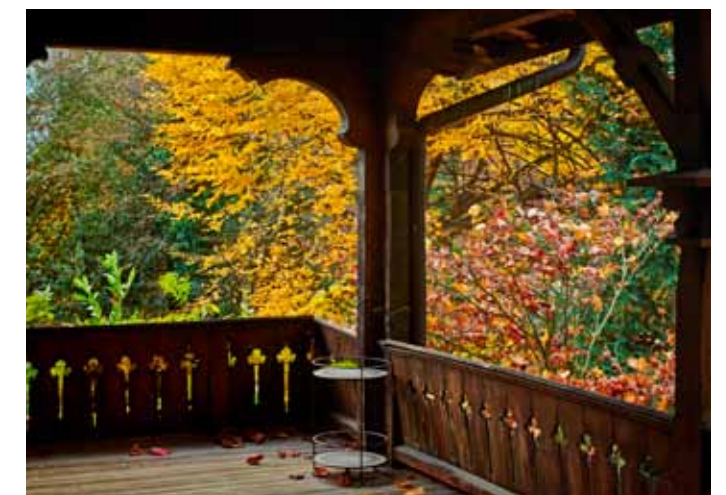
**On a l'impression de rentrer par effraction dans un monde à part. Comment avez-vous pu conserver cette atmosphère, tout en faisant les travaux nécessaires ?**

**M. B.** *Dans nos rénovations habituelles, nous faisons tous les travaux en même temps. Ici, nous avons procédé graduellement. On a d'abord débarrassé les vieilles moquettes, donné quelques coups de pinceau et réparé deux trois trucs. Vraiment pas grand chose. Jusqu'à notre première party, les huit chambres étaient occupées, et nos amis nous ont dit avoir un très bon feeling de la maison. Beaucoup étaient photographes, artistes, ils ressentaient que la maison les inspirait. Pour nous c'était un "test". Après avoir vu que la maison, telle quelle, exerçait son charme, nous avons procédé aux travaux indispensables, sanitaires et cuisine, en faisant attention – même là ! - à garder le charme à chaque étape.*

**Comment décririez vous ce gros chalet entouré de grands arbres et de jardins, avec la vue sur les sommets mythiques de la Jungfrau, situé dans un quartier résidentiel du vieil Interlaken, tout près d'ailleurs du chalet de Clara Schumann ?**

**M. B.** *C'est un chalet de villégiature comme il y en eut beaucoup au XIX<sup>e</sup>. Celui-ci a pour lui un travail artisanal remarquable: de massives poutres sculptées, un large toit débordant (qui a très bien protégé la façade depuis 120 ans), et deux immenses loggias aux deux extrémités. Plus une touche de style victorien que les Canadiens qui l'ont construit en 1897 tenaient de leur culture. Par exemple, les fenêtres à guillotine du rez de chaussée, c'est quelque chose d'inhabituel en Suisse.*

Les tentures murales d'inspiration Art déco ont été conservés dans la plupart des pièces. Avec les boiseries d'origine et un assemblage hétéroclite de mobilier, elles donnent un style incomparable à l'ensemble. Les anciens poêles à bois en faïence fonctionnent tous. La loggia encadre la vue sur le jardin et ses grands arbres.







**En rénovation, cela semble presque plus difficile de faire peu que de tout transformer. Comment avez-vous fait la part du trop et du trop peu pour arriver à ce que l'on peut appeler une "slow renovation" ?**

**M. B.** *Quand nous achetons une ancienne maison, mon partenaire et moi, nous examinons son histoire avec beaucoup de respect et d'intérêt. Il y a toujours des ajouts, des modifications par rapport aux plans d'origine, l'important c'est de garder ce qui s'inscrit dans l'histoire. Ce qui fait sens.*

*Il y a aussi la qualité des matériaux qui joue. On remarque que jusque dans les années cinquante, la qualité des matériaux est excellente, ensuite, c'est moins bien.*

*Posséder un bien historique est toujours transitoire. Nous sommes propriétaires d'un moment dans l'histoire de cette maison, nous savons que nous sommes "de passage" et nous avons un devoir de respect envers ceux qui nous ont précédé et ceux qui nous suivront.*

*Nous avons aussi une responsabilité culturelle. Dans cette maison, il nous a paru essentiel de conserver le merveilleux travail du bois, les parquets anciens et les fenêtres d'origine avec leur vitrage légèrement inégal.*

*Nous avons gardé la même circulation, conservé le plan des chambres et bien sûr, les magnifiques textiles qui tendent les murs.*

**Enfin, en quoi ont consisté les travaux ?**

**M. B.** *Nous avons revu le système électrique et remplacé la chaudière par un chauffage écologique. La structure en bois était en parfaite condition. Nous avons simplement isolé les murs extérieurs à la hauteur du grenier. On a utilisé du sapin à peine coloré qui donne un contraste intéressant avec le vieux bois patiné, presque contemporain.*

**Que conseillerez-vous à l'acheteur d'une maison au charme ancien ?**

**M. B.** *Prenez le temps de connaître la maison intimement. Ses points forts et ses points faibles. Ne surtout pas se précipiter, ne pas s'engager à la va vite, mûrir ses idées et ses envies. Respectez la maison, ceux qui l'ont bâtie et ceux qui l'ont habitée avant vous. Ne cherchez pas à l'adapter à vous – c'est VOUS qui devez vous adapter à la maison ! Souvenez-vous que vous avez l'honneur et le bonheur d'être le propriétaire d'un moment dans la longue vie de ce bâtiment historique ! ✕*

Les tentures murales d'origine sont en parfait état de conservation. Elles sont différentes dans chacune des chambres de l'étage. Comme autrefois, on a la chambre aux perroquets (en haut à gauche), ou l'indienne (en bas à droite), ou le jardin anglais...

**CONTACTS :**  
 Maison Bergdorf  
 Alpenstrasse 36c, 3800 Interlaken, Suisse.  
 Tel: +41 76 372 6336  
 www.maisonbergdorf.ch